

YUKON TERRITORY

CANADA

Whitehorse, Yukon

ORDER-IN-COUNCIL 1998/ 179

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Pursuant to section 24(3) and 76 of the *Financial Administration Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The *Contract Regulations* are amended by adding the following definitions to section 1:

"Yukon business" has the same meaning as in the *Contracting Directive* made pursuant to section 23 of the *Financial Administration Act*; «entreprises du Yukon»

"Yukon resident" has the same meaning as in the said *Contracting Directive*. «résident du Yukon»

2. Section 2 of the said Regulations is repealed and the following section is substituted for it:

"2 The objectives of government contracting are to ensure that government contracting activities are carried out in a fair, fiscally responsible, accountable, open

TERRITOIRE DU YUKON

CANADA

Whitehorse, Yukon

DÉCRET 1998/179

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 24(3) et à l'article 76 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les contrats* est modifié par adjonction, à l'article 1, des définitions suivantes :

«entreprises du Yukon» S'entend au sens de la *Directive sur les contrats*, prise en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*; "Yukon business"

«résident du Yukon» S'entend au sens de la *Directive sur les contrats*. "Yukon resident"

2. L'article 2 du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«2. Les objectifs du gouvernement en matière de contrats visent à ce que le processus soit juste, redevable, transparent, concurrentiel et se déroule dans le cadre

and competitive manner, and that they benefit Yukon residents and Yukon businesses where practicable.”

3. Section 7 of the said Regulations is repealed and the following section is substituted for it:

“7(1) Subject to subsection (2), a prospective bidder or proponent must be given a copy of requests for bids or proposals on request.

(2) Where bids or proposals are invited solely from Yukon businesses, copies of the request for bids or proposals may only be given to other Yukon businesses.”

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this **7** day of **October**, 1998.

d'une saine gestion financière. Ils visent également à avantager les résidents du Yukon ainsi que les entreprises du Yukon, le cas échéant.»

3. L'article 7 du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«7(1) Sous réserve du paragraphe (2) et sur demande, copies des appels d'offres sont envoyées à un soumissionnaire ou à un auteur de propositions éventuels.

(2) Les copies des appels d'offres sont remises aux entreprises du Yukon seulement, lorsque ces dernières sont les seules à être invitées à soumissionner.»

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce **7 octobre** 1998.

Commissioner of the Yukon/Commissaire du Yukon